

NATALIA PLAGMANN (KLIMOVA)

Department of Germanic and Slavic Languages and Literatures
128 McKenna
University of Colorado Boulder, 276 UCB, Boulder, CO 80309
(646) 371-8219 • natalia.plagmann@colorado.edu

ACADEMIC EMPLOYMENT

Assistant Teaching Professor, University of Colorado Boulder (Fall 2021 – present)

EDUCATION

Ph.D., Department of Slavic Languages and Literatures, Princeton University (2023)
Dissertation: “Human Documents on Screen and Stage: A Contrapuntal Reading of Post-Soviet Documentary,” advisor: Serguei Oushakine

M.A., John W. Draper Interdisciplinary Master’s Program in Humanities and Social Thought, New York University (2013)

M.A. and B.A., English Language and Literature and German Language and Literature, with distinctions in both majors, Department of English Language and Literature, School of Philology and Arts, St. Petersburg State University, Russia (2003)

Part-Time, selected courses at the Department of the Theory and History of Drama, School of Drama Studies, St. Petersburg State Theater Arts Academy, Russia (2003)

PUBLICATIONS

Peer-Reviewed Journal Articles – Single authored:

“‘Gde ia?’ Vospominaniia detstva v kontekste kinopovestvovaniia v fil’me Liubovi Arkus ‘Anton tut riadom’ (2012)” (“‘Where am I?’ Childhood Memories in the Context of the Cinematic Narrative in Liubov’ Arkus’s Documentary Film ‘Anton’s Right Here’ (2012)”), *Avtobiografiia* 4 (2015), pp. 111-131 <https://doi.org/10.25430/2281-6992/v4-111-131>

“Preodolevaia nevyrazimoe: Autizm i dokumental’noe kino” (“Overcoming the Inexpressible: Autism and Documentary Cinema”), *NLO: Novoe literaturnoe obozrenie* 129 (5/2014), pp. 108-121
https://www.nlobooks.ru/magazines/novoe_literaturnoe_obozrenie/129_nlo_5_2014/article/11101/

“Dramaturgiia Toma Stopparda: ‘shekspirovskie’ p’iesy-parafrazy” (“Tom Stoppard’s Dramaturgy: ‘Shakespearean’ Paraphrase Plays”), *Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta*: Seria 9, vypusk 3 (chast’ 2) (2007), pp. 26-3
<https://cyberleninka.ru/article/n/dramaturgiya-toma-stopparda-shekspirovskie-piesy-parafrazy-1/viewer>

Peer-Reviewed Book Chapters – Single Authored:

“Melodrama’s Womanly Face: Femininity Redefined in the Soviet Cinema of the Late 1960s-Early 1970s” in *Women in Soviet Film: The Thaw and Post-Thaw Periods* (London: Routledge, 2017), edited by Marina Rojavin and Tim Harte, pp. 93-111

Peer-Reviewed Journal Articles – Co-authored:

Gabriella Ferrari and Natalia Plagmann. “Field Notes from the Visual Wing.” *Russian Review* 81, Issue 4 (October 1, 2022), pp. 650-653

Jason Cieply, Rossen Djagalov, and Natalia Plagmann. “Introduction” to the Critical Discussion Forum “Crisis, Contingency, and the Future of REEES: Perspectives on the Present and Future of the Field,” *Slavic Review* 80, Issue 4, Winter 2022, pp. 727-730

Published Book Reviews:

Marko Dumančić, *Men out of Focus: The Soviet Masculinity Crisis in the Long Sixties*. Toronto, University of Toronto Press, 2021. *Studies in Russian and Soviet Cinema*, 15:3, 257-259, DOI: 10.1080/17503132.2021.1970388

Iiona Hongisto. *Soul of the Documentary: Framing, Expression, Ethics*. Amsterdam: Amsterdam University Press, 2015. *Apparatus: Film, Media, and Digital Cultures in Central and Eastern Europe* 9. DOI: <http://dx.doi.org/10.17892/app.2019.0009.174>

Shaun Walker. *The Long Hangover: Putin's New Russia and the Ghosts of the Past*. New York, NY: OUP, 2018. *Slavic and East European Journal*, 63:1, Spring 2019, pp. 146-147

Published Translation:

Майкл Вахтель, Крэйг Крэйвенс. "...Ему есть, что сказать": Надежда Мандельштам и Роберт Лоуэлл," *Новый журнал: литературно-художественный журнал русского зарубежья* 276 (2014)

CONFERENCE PARTICIPATION**Papers Delivered:**

"Performance Labor: Post-Soviet Russian Theater in Neoliberal Times," Delivered at ASEES, Philadelphia, December 2023

"Post-Soviet Theater in Russia: Between Neoliberalism and Political Dissent," Delivered as East European, Russian, Caucasian, and Central Asian Faculty Spotlight lecture, CU Boulder, April 2023

"Post-Soviet Theater in Russia: Between Neoliberalism and Political Dissent," Delivered at MLA, San Francisco, January 2023

"Staging Occupation: Contemporary Russian Documentary Theater and the Experience of War," Delivered at ASEES, online, October 2022

"The (Not So) Lonely Human Voice: Sound in Contemporary Russian Documentary Theater," Delivered at the Emerging Voices in REES Colloquium, Yale University, online, April 2021

"Seeing in the Dark: Russian Documentary Cinema of the Early 2000s," Delivered at ASEES, online, November 2020

"Luminous Bodies and the Architecture of Performance: How to Dance a Lecture Naked," Delivered at AATSEEL, San Diego (USA), February 2020

"Photographic Optics and Its Nameless Object: Marina Razbezhkina's Documentary *Opticheskaiia os'* (*The Optical Axis*, 2013), Delivered at ASEES, San Francisco (USA), November 2019

"My Friends, There Are No Friends": Supporting Female Characters in Gleb Panfilov's Films of the 1970s-1980s" (roundtable paper), Delivered at AATSEEL, New Orleans (USA), February 2019

"Depth of Focus: Post-Soviet Documentary and the Equilibrium of Extremes," Delivered at ASEES, Boston (USA), December 2018

"Soviet and Post-Soviet Documentary in Theater and Film," Remediation Project, Delivered at *Public Humanities*: Mellon School of Theater and Performance Research, Harvard University, Cambridge (USA), June 2018

"The Politics of Sound in Sergei Loznitsa's *Maidan* (2014) and *Sobytie* (*The Event*, 2015)," Delivered at AATSEEL, Washington D.C. (USA), February 2018

"Liudmila Ulitskaya's *Childhood 45-53*: Collective History, Private Memory,"

ASEEES, Chicago (USA), November 2017

“Collective in Motion: Walter Benjamin and Soviet Montage Cinema of the 1920s”, ASEEES, Washington D.C. (USA), November 2016

“Performing the Archive: Documents on Stage in Productions of Teatr.Doc (Moscow),” Delivered at *Theater and Erasure: Summer Institute in Performance Studies*, Northwestern University, Evanston (USA), July 2016

“Politics and Theatricality of Domestic Space on Stage: Teatr.Doc's Production of *Two in Your House*,” Delivered at ASEEES, Philadelphia (USA), November 2015

“The Materiality of Space: Berlin in Victor Shklovsky's *Zoo, or Letters Not About Love*,” Delivered at *Шарлоттенград. The Berlin (Meta)text in Slavic Literatures and Cultures*. Humboldt - Princeton Conference, Berlin (Germany), November 2015

“No More Drama: Staging Documents in Contemporary Russian Theater,” Delivered at ASEEES, San Antonio (USA), November 2014

“Film, Image, Gesture: A Potential to Be Communicated,” Delivered at *New Directions in Russian, Soviet and Post-Soviet Cinema Studies* International Symposium, University of Cambridge, Cambridge (UK), September 2014

Discussant:

“Propaganda in Practice,” ASEEES conference panel, online, November 2020

“Silent Films and Talking Books: Soviet Artists as Cineastes,” delivered by Professor Yuri Leving (Dalhousie University, Canada) at *The Pedagogy of Images: Depicting Communism for Children* symposium, Princeton University, Princeton (USA), May 2015

“(Auto)Biographical Narratives,” delivered by Professor Marina Balina (Illinois Wesleyan University) at *After Censorship, Before Freedom: Mapping Contemporary Russian Literature* symposium, Princeton University, Princeton (USA), March 2014

Panels Organized:

“Russian Political Theater in the Times of War and Exile: An Attempt at Commemoration” (roundtable), ASEEES, online, October 2022

“Bringing Performance Scholarship Front Stage: Russian and Eastern European Performance Studies” (roundtable), ASEEES, Boston (USA), December 2018

“The Depth of Senses: Soviet and Post-Soviet Space and Sensorial Production” (co-organized with Gabriella Ferrari), ASEEES, Boston (USA), December 2018

“Women’s Post-Soviet Documentary Prose In and Outside of Russia,” ASEEES, Chicago (USA), November 2017

“Walter Benjamin and Soviet Russia: Visions, Reflections, and Art under the Dictatorship of the Proletariat,” ASEEES, Washington D.C. (USA), November 2016

“Post-Soviet Political Performance,” stream of panels at ASEEES, Philadelphia (USA), November 2015 (co-organized with Marijeta Bozovic and Maksim Hanukai)

“Documentary Across Media,” ASEEES, San Antonio (USA), November 2014

FELLOWSHIPS, GRANTS AND AWARDS

2022 Arts & Sciences Fund for Excellence Award, University of Colorado Boulder

2018 Mellon School of Theater and Performance Research Fellowship, Harvard University
Graduate School Dean’s Fund Fellowship for Scholarly Travel, Princeton

- University
- 2017** Graduate School Dean's Fund Fellowship for Scholarly Travel, Princeton University
- 2016** Pre-Dissertation Research Grant, Princeton Institute for International and Regional Studies, Princeton University (fieldwork in Moscow and St. Petersburg, Russia)
- 2015** Summer Institute in Performance Studies Fellowship, Northwestern University
Summer Language Study Grant, Princeton Institute for International and Regional Studies, Princeton University (advanced German language program at Goethe Institute, Berlin)
- 2014** The Michael W. Blumenthal Family Fund Fellowship, Princeton University

TEACHING EXPERIENCE

University of Colorado Boulder

Instructor

- Fall 2023** RUSS 2010-001, RUSS 2010-002: Second Year Russian
RUSS 3010-001: Third Year Russian
- Spring 2023** RUSS 2020-001: Second-Year Russian
RUSS 3020-001: Third-Year Russian
RUSS 4850/5850: Russian Film and Society (taught in Russian)
- Fall 2022** RUSS 2010-001, RUSS 2010-002: Second-Year Russian
RUSS 3010-001: Third-Year Russian
- Spring 2022** RUSS 3241-002, RUSS 3241-880 (Honors Course): Red Star Trek: Russian Science Fiction Between Utopia and Dystopia
RUSS 3020-001: Third-Year Russian
- Fall 2021** RUSS 2010-001, RUSS 2020-001: Second-Year Russian
RUSS 3010-001: Third-Year Russian

Princeton University

Assistant in Instruction

- Spring 2021** SLA 221: "Soviet Culture, Above and Below Ground," (TA) Professor Katherine Hill Reischl
Beginner's Russian II (TA)
- Fall 2020** Beginner's Russian I (TA)
- Spring 2020** Beginner's Russian II, Intermediate Russian II (TA)
- Fall 2019** Beginner's Russian I, Intermediate Russian I (TA)
- Spring 2017** SLA 221: "Soviet Culture, Above and Below Ground," (TA) Professor Katherine Hill Reischl
Beginner's Russian II (TA)
- Fall 2016** Beginner's Russian I (TA)
- Spring 2016** SLA 417: "Vladimir Nabokov," (TA) Professor Olga Hasty
- Spring 2015** SLA 366: "Eastern Europe: Culture and History," (TA) Professor Irena Grudzinska-Gross

New York University

Instructor

- Spring 2013** Beginner's, Intermediate, Advanced Russian, *Speaking Freely* Language Courses

St. Petersburg State University, Senior Lecturer of English
Department of English Language and Literature, the School of Philology and Arts
(September 2003 – June 2006)

Courses Taught: Text Analysis in English, Conversational English Practice, and English Grammar to 1st-5th year students (all levels) of the Department of English and Literature

PROFESSIONAL ACTIVITY AND ACADEMIC SERVICE

- Fall 2023** Organizer of the Diversity, Equity, and Inclusion workshop (online) conducted by Prof. Naomi Caffee (Reed College) for Germanic and Slavic Languages and Literatures Department (GSSL); organizer of weekly Russian Tea Conversation Hour; organizer of a student group trip to Colorado Ballet, Denver, REEES Program, GSSL, CU Boulder
- Spring 2023** Member of the REEES program job search committee, Executive Committee, and JEDI (Justice, Equity, Diversity, Inclusion) Committee; organizer of weekly Russian Tea Conversation Hour; organizer of a student film festival; organizer of a student group trip to the School of Public Affairs at CU Denver (meeting with the Nobel Peace Prize winning Russian journalist Dmitrii Muratov); coordinating work of Russian language tutors (graduate student and volunteer tutor), REEES program, GSSL, CU Boulder
- Fall 2022** Member of the GSSL Executive Committee and JEDI (Justice, Equity, Diversity, Inclusion) Committee; organizer of weekly Russian Tea Conversation Hour; organizer of a film screening; organizer of a student group trip to Colorado Symphony, Denver; coordinating work of a volunteer Russian language tutor, REEES program, GSSL, CU Boulder
- Member of the Organizing Committee for the Junior Scholars Symposium *Gender (in a time of) Trouble: Studying Slavic Sexualities Now*, Princeton University
- Peer-reviewer for the Nabokov Online Journal (1 article)
- Spring 2022** Organizer of weekly Russian Tea Conversation Hour; organizer of a film screening; serving on MA final exam committee; administering final written Russian language exams for MA students (3), Russian program, GSSL, CU Boulder
- Fall 2021** Organizer of weekly Russian Tea Conversation Hour, Russian program, GSSL, CU Boulder
- Fall 2020** Member of the Organizing Committee for the Critical Discussion Forum with the *Slavic Review* (Vol. 80, Issue 4, Winter 2022), titled *Crisis, Contingency, and the Future of REEES: Perspectives on the Present and Future of the Field*
- Summer 2020** Assistant in the Princeton University Summer Russian language program, online
- Winter 2020** Expert jury member for the NOS literature prize, a literary award for the new Russian prose, established in 2009 by the Mikhail Prokhorov foundation (New York, USA)
- Summer 2019** Peer-reviewer for the academic journal *ИИЛ/Steps*, published by the School of Advanced Studies in Humanities, RANEPa (Moscow, Russia) (1 article)
- Spring 2019** Translator and administrative assistant for the poetry and translation symposium *Your Language My Ear 2019*, organized by Prof. Kevin Platt (University of Pennsylvania) and Prof. Michael Wachtel (Princeton University)
- Winter 2019** Discussant of a graduate student paper “The Soviet Historical Films Banned in the Thaw and Released in Glastnost and the Politics of

- Rewriting History in Soviet Cinema (1956-1967; 1986-1991)",
Delivered at the Russia and Eurasia Workshop, History Department,
Princeton University
- 2017 - present** Literary executor for the estate of Ingrid Bengis, cooperation with the
Sallie Bingham Center for Women's History and Culture, Rubenstein
Rare Book and Manuscript Library, Duke University
- Fall 2016** Organizer of an Interdisciplinary International Graduate Student
Conference *In Media Res: Intermediality and the Borders of the 20th
Century Culture*, Princeton University
- Fall 2014** Organizer of a film series *Screening Childhood: Children in Eurasian
Cinema*, Princeton University
- 2014-2015** Graduate student representative for the Department of Slavic
Languages and Literatures, Princeton University

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

- Summer 2023** Making Generative AI Work for Language Teachers, online, IALLT
webinar
- Spring 2023** International Conference on Gender-Inclusive Language Instruction,
online, University of Southern California
Developing Educator Competence in Equity Literacy and Anti-
Oppressive Pedagogies in the field of Slavic Languages and Literatures,
online, AATSEEL and REEEC at the University of Illinois at Urbana-
Champagne

RELEVANT WORK EXPERIENCE

Consecutive Oral Translation/ Russian-English:

Princeton University, *Blue Noses* Artistic Group lecture, *Dumpster Diving and
Sustainability: Managing the Limited Resources of Culture* conference, Princeton (2014)

Princeton University, Pavel Gershenson's talk "The New Russian Ballet between Arts,
Politics, and Crime," *The Choreography of Power: Dance and Politics in Russia*
symposium, Princeton (2014)

Consecutive Oral Translation/ English-Russian:

Princeton University, Dalai Lama's talk "Develop the Heart," Princeton (2014)

Museum of Urban Sculpture, *Contemporary Art in the Urban Environment* conference,
St. Petersburg (2004)

Academy of Fine Arts, a series of lectures on photography *Elements of Style* delivered
by Deborah Turbeville, St. Petersburg (2003)

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

Association for Slavic, East European, & Eurasian Studies (ASEEES),
American Association of Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL),
MLA (Modern Language Association),
SMCS (Society for Media and Cinema Studies)

LANGUAGES

Russian (native); English (near-native fluency); German (advanced); French (basic)